

Corrigé du bac 2015 : Espagnol LV2 Séries S-ES-L – Polynésie

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

Session 2015

ESPAGNOL

Langue Vivante 2

Séries **ES/S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient **4**

Série **L** LVO et langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Répartition des points

Compréhension	10 points
Expression	10 points

Correction proposée par un professeur d'espagnol pour le site
www.sujetdebac.fr

COMPRÉHENSION (10 points)

Documento 1

- I. Apunta dos expresiones que revelan el aislamiento del pueblo durante el invierno.

Dos expresiones revelan el aislamiento del pueblo durante el invierno:

- "Se habían acabado los paseos a los bosques cercanos" (l. 1-2).
- "ni les cartas llegaban al pueblo, inaccesible para los caballos y los hombres." (l.4-5).

- II. Apunta un elemento que muestra cómo soportaba la narradora el aislamiento del invierno en el pueblo.

La narradora soportaba el aislamiento del invierno en el pueblo gracias a su oficio: "La escuela sería mi único recurso." (l. 6).

- III. ¿Cómo se sentía la maestra en cuanto a los resultados de su aprendizaje? Elige las dos respuestas correctas y justifícalas con una frase del texto.

En cuanto a los resultados de su aprendizaje, la maestra se sentía:

- a) Satisfecha: "ya empezaba a sentir esa profunda e incomparable plenitud que produce la entrega al propio oficio." (l. 6-7).
- b) Excitada: "el trabajo me estimulaba para emprender nuevos caminos." (l. 8).
- c) ~~Inútil~~
- d) ~~Desanimada~~

- IV. ¿Cómo se comportaban sus alumnos? Elige la frase correcta y cita una frase para justificar tu elección.

- a) ~~Los niños tenían dificultades en adquirir nuevos conocimientos.~~
- b) Los alumnos mostraban interés por las asignaturas que enseñaba la maestra. En efecto, la narradora habla de: "las miradas de los niños, las sonrisas, la atención contenida, la avidez que mostraban por los nuevos descubrimientos que juntos íbamos a hacer" (l. 14-15).
- c) ~~Los alumnos no lograban contener su atención, la maestra iba demasiado rápido.~~

- V. Muestra con cuatro elementos que los conocimientos eran variados.

Los conocimientos eran variados. Había por ejemplo:

- La Lectura ("leíamos" l. 16).
- La Historia ("tras el descubrimiento de América" l. 18-19).
- "La solución de un problema aritmético" (l. 19-20).
- El poema (l. 20).

VI. (Filière L LVA uniquement)

Répondez en français à la question suivante.

Expliquez la phrase suivante : « Me sumergía en mi trabajo y el trabajo me estimulaba para emprender nuevos caminos. Cada día surgía un nuevo obstáculo y, a la vez, el reto de resolverlo. Los niños avanzaban, vibraban, aprendían. » l 7-9.

La phrase montre à quel point la maîtresse s'implique de tout son être dans son travail : elle s'y plonge totalement. De l'autre côté, son travail la pousse aussi à progresser et à toujours tenter de nouvelles choses. Ainsi, une force lui permet de vouloir surmonter chaque obstacle et de réussir à atteindre tous ses objectifs. De cette façon, elle est une maîtresse bien plus passionnée, et grâce à elle les élèves progressent, vivent et apprennent beaucoup.

Documento 2

VII. (Correspond à la question VI. dans le sujet pour S-ES)

¿Qué acción de la maestra justifica el título del documento 2? Justifica con una frase del texto.

Se trata de "Más que un oficio: un compromiso social" porque la maestra da clases a las madres de los alumnos también: "un día a la semana, los jueves, reuní a las mujeres que quisieron venir. Empecé por la higiene doméstica." (l. 13-14).

VIII. (Correspond à la question VII. dans le sujet pour S-ES)

Répondez en français à la question suivante (environ 5 lignes).

Dites quel est l'intérêt des phrases suivantes : « Al principio eran cuatro o cinco. Al cabo de un tiempo llegaron a diez. » l. 14-15.

Ces phrases montrent que les mères-élèves sont de plus en plus nombreuses. Evoquer cette augmentation met en valeur le travail de la maîtresse et insiste sur ses qualités. Cela permet de voir à quel point elle se dévoue pour tous. Enfin, nous voyons à travers la lecture de ces phrases que ses qualités sont reconnues ; c'est sans doute le bouche à oreille qui a fait augmenter le nombre de femmes présentes le jeudi.

EXPRESSION (10 points)

Il y a trois sujets différents selon la filière du candidat (S, ES, LVA ou LVO).

- Les candidats des séries S-ES devaient traiter le sujet **I. ou II.**
- Les candidats de la série L LVO devaient traiter les sujets **I. et II.**
- Les candidats de la série L LVA devaient traiter les sujets **I. II. et III.**

Indications générales pour la partie expression :

Il est important de soigner au maximum à la fois la forme et le fond. Pour répondre aux questions de la meilleure façon possible, il convient de noter au brouillon les principaux arguments et de les ordonner (selon leur ordre dans le texte, leur importance dans la hiérarchie des valeurs, etc...) Il faudra aussi les ordonner dans la réponse grâce à des mots de liaisons et des expressions qui structurent le propos. Il s'agit de construire un paragraphe argumenté et, surtout, soigneusement construit : les idées doivent être à la fois claires en elles-mêmes et clairement présentées.

I. En los dos documentos, ¿qué representa el oficio de maestra para la narradora? (15 líneas)

Indication de rédaction :

Il faut relever tous les éléments qui montrent comment la maîtresse envisage son métier pour bien voir ce qu'il représente pour elle, et se poser quelques questions pour être sûr d'avoir compris les enjeux du sujet. Par exemple : considère-t-elle que son métier est épanouissant ? Relevez-vous des expressions qui semblent centrales pour exposer son point de vue ? Il faudra ensuite associer les différents éléments en créant des paragraphes qui les ordonnent.

Proposition de correction :

Sobre todo, en el primer documento el oficio de maestra es para la narradora su "único recurso" (l. 6). Es todo lo que tiene en su vida, dado que dice: "podía llenar mi vida sólo con mi escuela" (l. 13). Su oficio le da sentimientos muy positivos como una "incomparable plenitud" (l. 6-7). Se dedica totalmente a su trabajo y éste trabajo la ayuda a resolver cada problema: así puede hacer trabajar sus alumnos de manera eficaz y casi perfecta, dando varios conocimientos a todos.

Según ella, tiene el mejor oficio del mundo: su oficio es un "milagro" (l. 24) y ella dice que "no puede existir dedicación más hermosa que ésta" (l. 22). Gracias a su oficio no tiene ninguna traba y, sobre todo, disfruta de un intercambio privilegiado con sus alumnos. Vemos que sus alumnos se comportan perfectamente bien con ella y que muestran mucho interés para lo que ella dice.

El segundo documento va más allá: el título habla de "un compromiso social". En efecto, la maestra va a dar clases incluso a las mujeres para ayudar cada madre de alumno en su vida cotidiana.

Para concluir, podemos decir que para la narradora el oficio de maestra lo representa todo.

II. ¿En qué medida pueden los documentos 1 y 2 ilustrar la noción "Mitos y héroes"? (15 líneas)

Indication de rédaction :

L'expression « dans quelle mesure ? » incite à être vigilant : il faut voir les limites de la question posée et éventuellement nuancer son propos. On peut ainsi être amené à remarquer que tout n'illustre pas la notion. Néanmoins, avant cela, il faudra avoir exploré les deux notions, avoir vu où elles peuvent être visibles ou moins visibles dans le texte, se concentrer sur l'une d'abord pour ensuite mettre en valeur certains éléments qui invitent à se pencher sur l'autre, les étudier ensemble un temps pour ensuite les confronter, etc.

Proposition de correction :

En los dos documentos se notan ilustraciones de la noción "Mitos y héroes". Primero, hay que decir que se tratan en el primer texto de los mitos: los alumnos trabajan alrededor de éstos, por ejemplo cuando se trata de leer en clase o de aprender lo que pasó muchos siglos antes.

El término "héroes" es también muy importante. La maestra tiene mucha fuerza para ser eficaz y resolverlo todo con los alumnos, lo que se ve en el documento 1: "Cada día surgía un nuevo obstáculo y, a la vez, el reto de resolverlo." (l. 8-9). Habla ella de milagro dos veces, en primer lugar con sus alumnos: "nos sumergíamos en mundos diminutos y cercanos que encerraban milagros naturales" (l. 17-18). Habla

también de milagro en cuanto a su profesión (l. 24). Además, tiene "un aura de heroína" (l. 27) y en el segundo documento tiene una "fama" (l. 1), como un verdadero héroe.

Para ir más allá, podemos declarar que la maestra lo hace todo para que sus alumnos se hagan héroes, así como sus madres, gracias a cursos de gran calidad.

Sin embargo, para concluir, se debe insistir en el carácter de "mito" que tiene la historia de la maestra también: forma parte de la historia de una mujer que construye, en un texto literario, su vida, quizás con cierta ordenación.

III. Explica en qué medida pueden también los dos textos ilustrar un aspecto de la noción de "progreso". (15 líneas)

Indication de rédaction :

L'expression « dans quelle mesure ? » incite ici aussi à être vigilant. Il s'agit d'étudier tous les éléments textuels pour les sélectionner, selon leurs limites, pour résoudre le problème de la meilleure façon possible et ordonner, avec des expressions claires, les éléments pertinents qui relèvent de la notion de progrès.

Proposition de correction :

Los dos textos ilustran un aspecto de la noción de progreso, porque el progreso es esencial en la escuela. Es el lugar donde hay que aprender a propósito de muchas asignaturas como la Literatura, la Historia, las Matemáticas... La maestra trabaja en la escuela para hacer progresar a sus alumnos, que tienen mucho que aprender. También se trata de aprender a vivir juntos.

Para ir más allá, incluso las madres van a tener clases para mejorar su vida cotidiana y ocuparse de sus niños lo mejor posible.

El trabajo en la escuela es muy eficaz, como lo muestran elementos del documento 1. Así se puede hablar de progreso: "Los niños avanzaban, vibraban, aprendían." (l. 9). Eso es la maestra que lo quiere, pero incluso los alumnos se comportan, escuchan y trabajan bien: "me sentía enardecida con los resultados de ese aprendizaje" (l. 10), dice la maestra.

Esta maestra insiste en la variedad de los conocimientos; vemos acumulaciones de actividades en el tercer párrafo del primer documento, como: "Leíamos, contábamos, jugábamos, pintábamos (...)" (l. 16).

En cuanto al segundo documento, da conocimientos para hacer progresar a las mujeres.

Así el progreso aparece totalmente esencial en los dos documentos, porque la maestra, en su escuela y con sus cualidades, permite mejorarse a todos; a los alumnos, a sus madres e incluso a ella misma.